



PROCURADORIA-GERAL DISTRITAL DO PORTO

Ref.ª/réf./ref.

APOSTILLE

Convention de La Haye du 5 octobre 1961

1. País/Pays/Country: **Portugal**  
Este documento público/Le présent acte public/This public document
2. Foi assinado por/a été signé par/has been signed by **Ana Isabel Metello de Nápoles**
3. Agindo na qualidade de/agissant dans la qualité de/acting in the capacity of **Advogada 3414P**
4. E tem o selo de/est revêtu du sceau de/bears the seal of **Ana Isabel Pegado Barroso Metello de Nápoles Castro Ribeiro, Advogada no Porto.**

Reconhecido/Attesté/Certified

5. Em/à/at **Porto**
6. A /le /the **30 de maio de 2017**
7. Pelo Procurador-Geral Distrital/par le Procureur Général Adjoint de Département/by the District Deputy Prosecutor General
8. Sob o nº /sous le nº /Nº **6604-2017**
9. Selo/sceau/seal

10. Assinatura/signature/signature

Maria Raquel Ribeiro Pereira Desterro Almeida Ferreira

*A presente Apostila apenas certifica a assinatura, a qualidade em que o signatário do ato atuou e o selo/carimbo que consta do ato. Não certifica o conteúdo do documento para o qual foi emitida.*

*Cette Apostille ne certifie que la signature, la qualité en laquelle le signataire de l'acte a agi et le sceau/timbre dont cet acte est revêtu. Elle ne certifie pas le contenu du document pour lequel elle a été émise.*

*This Apostille only certifies the signature, the capacity of the signer and the seal/stamp it bears. It does not certify the content of the document for which it was issued.*

*La presente Apostilla sólo certifica la firma, la capacidad del signatario y el sello/timbre que ostenta. La Apostilla no certifica el contenido del documento para el cual se expidió.*

## AFFIDAVIT

I, Ana Isabel Metello de Nápoles, ID Card No 5824002, Lawyer working as a Freelance Translator, **SOLEMNLY DECLARE** the following:

1. THAT I am an Accredited Translator, duly authorized, according to the Ordinance 657-B/2006, of 29/06 and article 38<sup>th</sup> of the Decree-Law no. 76-A/2006, of 29<sup>th</sup> March, and I made the following translation in the name of **BERNARDO GOMES, PASSPORT No N599613**, verbatim from the Portuguese language into the English language to the best of my abilities:

- Degree Certificate

2. THAT the statements in the English language in the attached translation have the same meanings as the statements in Portuguese language in the original document, which I have examined.

3. THAT I am also a Lawyer, registered on the Portuguese Bar Association with the Professional ID Card no. 3414P, with professional office on Rua do Farol, 164, Porto, Portugal, and it is in this capacity that I certify the accuracy of the above mentioned translation.

4. THAT the translation certification has the same probative value by law that it would have if it were produced by a notary.

And I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true and knowing it has the same force and effect as if made under oath.

Ana Isabel Metello de Nápoles  
Lawyer  
Certified English translator

ANA ISABEL METELLO DE NÁPOLES  
ADVOGADA  
Rua do Farol, 164 - 4150-309 PORTO  
Tel./ Fax: 22 6177204  
Nº C. - 195 096 967 - 3182



**PORTUGUESE BAR ASSOCIATION  
ONLINE REGISTER OF THE ACTS OF LAWYERS**

Article 38th of the Decree-Law no. 76-A/2006, of 29-03  
Decree no. 657-B/2006, of 29-06

BAR ASSOCIATION  
The Lawyer Ana Isabel Metello de Nápoles  
Professional ID Card no. 3414P

IDENTIFICATION OF THE NATURE OF THE ACT:  
**TRANSLATION OF DOCUMENTS AND TRANSLATION ACCURACY CERTIFICATION**

IDENTIFICATION OF THE APPLICANTS:

**BERNARDO GOMES**  
**PASSPORT No N599613**

TRANSLATION OF DOCUMENTS AND  
TRANSLATION ACCURACY CERTIFICATION

I confirm that this translation is an exact and direct translation from the original  
language (Portuguese) into English.

Registered on: 2017-05-24 10:47

Under the No. 3414P/34546

You may consult this register at: <https://oa.pt/validar.php?id=26279625+839275>.

**ANA ISABEL METELLO DE NÁPOLES**  
**ADVOGADA**  
Rua do Farol, 164 - 4150-309 PORTO  
Tel./ Fax: 22 6177204  
Nº C. - 195 096 967 - 3182

# DIPLOMA

FOR ALL INTENTS AND PURPOSES ONE HEREBY CERTIFIES THAT, ACCORDING TO THE RECORD OF DEGREES AND DIPLOMAS CONFERRED BY POLYTECHNIC INSTITUTE OF LISBOA, SAYS THAT

***Bernardo Gomes***

SON OF ***Patrão Namambi Gomes***

AND ***Sofi Mendes***

BORN IN ***Guinea Bissau***, HAVING ATTENDED THE ESCOLA SUPERIOR DE TECNOLOGIA DA SAÚDE DE LISBOA, COMPLETED THE DEGREE IN

***Prosthetics and Orthotics***

WITH THE FINAL GRADE OF 14 (Fourteen) POINTS<sup>1</sup>.

SO, IN ACCORDANCE WITH THE LAW IN FORCE, THIS DIPLOMA WAS ISSUED, WHICH CONFERS UPON HIM THE ***Bachelor's Degree*** ON ***26<sup>th</sup> July, 2011***.

POLYTECHNIC INSTITUTE OF LISBOA, ***29<sup>th</sup> December 2011***.

THE PRESIDENT OF  
POLYTECHNIC INSTITUTE OF  
LISBOA

*(Luís Vicente Ferreira, PhD)*

THE PRESIDENT OF  
ESTeSL

*(João C. Lobato, Prof.  
Coordinator)*

THE SERVICES DIRECTOR  
OF ESTeSL

*(João Pedro Silva, BA)*



<sup>1</sup> Translator's Note: According to the Portuguese Classification System in force, *Valores* on a 0 to 20 scale.





REPÚBLICA

# DIPLOMA

ANA ISABEL METELO DE NÁPOLES

ADVOGADA

Rua do Fatol, 164 - 1149-309 PORTO

Tel./Fax: 22 617204

N.º C. - 195 096 967 - 3182

PORTUGUESA

PARA OS DEVIDOS EFEITOS CERTIFICA-SE QUE, DO COMPETENTE REGISTO DE GRAUS E DIPLOMAS CONFERIDOS PELO INSTITUTO POLITÉCNICO DE LISBOA, CONSTA QUE

**Bernardo Gomes**

FILHO (A) DE **Patrão Nananbi Gomes**

E DE **Sofi Mendes**

NATURAL DE **Guiné-Bissau**, TENDO FREQUENTADO A ESCOLA SUPERIOR DE TECNOLOGIA DA SAÚDE DE LISBOA, CONCLUÍU O CURSO DE

**Ortoprotesia**

COM A CLASSIFICAÇÃO FINAL DE **14 (catorze)** VALORES.

PELO QUE, EM CONFORMIDADE COM AS DISPOSIÇÕES EM VIGOR, SE MANDOU PASSAR O PRESENTE DIPLOMA EM QUE O(A) DECLARA HABILITADO(A) COM O GRAU DE **Licenciado** EM  
**26 de Julho de 2011.**

INSTITUTO POLITÉCNICO DE LISBOA, EM **29 de Dezembro de 2011**

PRESIDENTE DO

INSTITUTO POLITÉCNICO DE LISBOA

PRESIDENTE

DA ESTeSL

DIRETOR DE SERVIÇOS

DA ESTeSL

(Prof. Doutor Luís Vicente Ferreira)

(Prof. Coordenador João C. Lobato)

(Dr. João Pedro Silva)

